

L'ATELIER

XLIV^e SALON ANNUEL

LE PORT DE BORDEAUX

BORDEAUX DU 20 AU 30 NOVEMBRE 1954

GALERIE DES BEAUX-ARTS

AU SPECTRE SOLAIRE

S. A. R. L. au capital de 1.600.000 francs

10-12-14, rue Docteur-Charles-Nancel-Penard

EX-RUE DAUPHINE

BORDEAUX

TÉLÉPHONE : 66.11



DROGUERIE - PLASTIQUE



TOUTES FOURNITURES POUR ARTISTES

SMITH - PARKINSON

S. C. A. C. - Agence charbons, successeur

TREBLET

aggloméré spécial pour
cuisinières
40 % d'économie

SPECO SUPÉRIEUR

boulet extra à moins de 10 %
de cendres pour feux continus
et chauffage central

Tous les CHARBONS livrés rapidement franco
domicile dans toute l'agglomération bordelaise en
SACS PLOMBÉS et RÉGLÉS à 50 kg. net.

2, rue Esprit-des-Lois - BORDEAUX

Tél. 62.24 (3 lignes)

L'ATELIER

ASSOCIATION D'ARTISTES PEINTRES,
SCULPTEURS, GRAVEURS, ARCHITECTES
DE BORDEAUX ET DE LA GIRONDE

SALON ATE

1954

XLIV^e SALON ANNUEL

1954

LE PORT DE BORDEAUX

N'ÉGAREZ PAS CE CATALOGUE !

~~~~~  
Le numéro qui figure au bas de la couverture  
vous permet de participer au tirage au sort  
d'une œuvre offerte par le Comité de l'Atelier.  
Ce tirage aura lieu le 30 novembre.

Le XLIV<sup>e</sup> Salon de l'Atelier et l'Exposition du port de Bordeaux sont placés sous le haut patronage de **M. CHABAN-DELMAS**, Ministre des Travaux publics, Député-Maire de Bordeaux.

## COMITÉ D'HONNEUR

- M. LAHILLONNE**, Inspecteur général de l'Administration de la Région de Bordeaux, Préfet de la Gironde.
- M<sup>me</sup> BEAUPUY-MANCIET**, 1<sup>er</sup> Grand Prix de Rome de peinture.
- MM. AUSSARESSES**, ✱, Ancien Président de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Bordeaux.
- BETGE-BREZETZ**, Archiviste en chef de la Gironde.
- COTTARD**, Directeur du Port de Bordeaux.
- COUSTÉ**, Président de la Société archéologique de Bordeaux.
- DESGRAVES**, Conservateur de la Bibliothèque municipale.
- DESSE**, Président du Conseil d'administration du Port autonome de Bordeaux.
- DOMY**, Secrétaire général de la Société archéologique de Bordeaux.
- D'WELLES**, Architecte, Membre de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Bordeaux.
- EXPERT**, C. ✱, Vice-président de l'Académie d'Architecture, Architecte en chef des bâtiments de France.
- FORTON**, O. ⚔, Trésorier de la Société archéologique de Bordeaux.
- GIRARD**, O. ✱, Président du Syndicat d'initiative de Bordeaux.
- LEMOINE**, Conservateur du Musée des Beaux-Arts de Bordeaux.
- MALLET**, Président de la Fédération maritime.
- MARRET**, O. ✱, ⚔ 1914-1918, Président de la S. N. des Beaux-Arts.
- MÉRILLAU**, Vice-président du Cercle de la Marine.
- ROGANEAU**, ✱, 1<sup>er</sup> Grand Prix de Rome de peinture, Directeur de l'Ecole des Beaux-Arts de Bordeaux.
- TOUTON**, O. ✱, Président du Comité régional du Tourisme.
- VAN HASSELT**, O. ✱, Membre de l'Institut de France, Vice-président de la Société nationale des Beaux-Arts.

## SOCIÉTAIRES

- BERTIN** (Géo), peintre, 19, cours d'Albret.
- BEAUPUY-MANCIET** (M<sup>me</sup> Eliane), 1<sup>er</sup> Grand Prix de Rome de peinture, Villa « Prat-Salat », chemin Lagrua, La Teste-de-Buch (Gironde).
- BILLARD** (Pierre), peintre, 43, rue Paul-Louis-Lande.
- BOURLIER** (Jean), peintre, 10, cours Marc-Nouaux.
- BOURLIER** (Léon), peintre, 10, cours Marc-Nouaux.

## SOCIÉTAIRES (Suite)

- BRUN (M<sup>lle</sup> Jeanne)**, peintre, 30, rue de la Croix-Blanche.
- CALLÈDE (Alex)**, sculpteur, 19, rue Porte-Basse.
- CANTENAT (M<sup>lle</sup> Jacqueline)**, peintre, 32, cours de Verdun.
- CHASSAIGNE (J.-R.)**, peintre, 223, cours de l'Yser.
- COMBE D'ALMA (Jean)**, peintre, 73, rue Wustenberg.
- COULOMBIÉ (Robert)**, peintre, 96, rue Bertrand-de-Goth.
- DEVAUX (Léon)**, peintre, 113, rue de Ségur.
- DUBOIS (Max)**, peintre, château Ausone, Bruges (Gironde).
- GAMBEY (Robert)**, peintre, Saint-André-de-Cubzac (Gironde).
- GARROS (Louis)**, architecte, 14 bis, rue Lecocq.
- GRAVES (Pierre)**, peintre, Paillet (Gironde).
- GUEIT (Marius)**, peintre, 46, rue Turenne.
- HILDEBRAND (Georges)**, peintre, 52, rue Ducau.
- JICÉ-CHAUMONT**, peintre, 52, rue de Tausia.
- JOURNOLLEAU (Henri)**, peintre, 124, rue Mondenard.
- LATASTE-SABATIÉ (R.)**, peintre, 72, boulevard Albert-1<sup>er</sup>.
- LAURON DU QUESNEL (Camille)**, peintre, 21, rue Cornac.
- LAUVERJAT DE TAILLANDIER (M<sup>me</sup> Anne)**, peintre, 3, boulevard de la Donne, Pessac (Gironde).
- LONG (Philippe)**, peintre, 65, rue Wustenberg.
- MOTHE (Emile)**, architecte, 73, rue Wustenberg.
- PARSONS (Jean-José)**, peintre, 273, avenue de la Libération, Le Bouscat (Gironde).
- PÉREY (M<sup>lle</sup> Germaine)**, peintre, 29, boulevard Gambetta, Cahors (Lot).
- PÉREY (M<sup>lle</sup> Marcelle-Paule)**, peintre, 239, avenue d'Eysines, Le Bouscat (Gironde).
- PHILLIPE (Charles)**, peintre, 147, boulevard Wilson.
- PICHON (Gaston)**, sculpteur, 161, rue David-Johnston.
- PRÉVOT (J.-Abel)**, architecte, 12, rue du Jardin-Public.
- RANDÉ (Edmond-Jean)**, graveur, 6, rue du Quai-Bourgeois.
- RODES (René)**, peintre, 25, rue Nauville.
- ROGANEAU (François-Maurice)**, 1<sup>er</sup> Grand Prix de Rome de peinture, 6, rue de Tausia.
- ROZIER (Jacques)**, peintre, 60, rue de la Croix-Blanche.
- SAINT-SAUVEUR (M<sup>me</sup> Marie)**, peintre, 42, rue Elie-Gintrac.
- SIBADE (Jacques)**, peintre, 20, rue de l'Ecole-Normale, Caudéran (Gironde).
- SUE (Gabriel)**, peintre, Servanches, par Sainte-Aulaye (Dordogne).
- TASSY (M<sup>lle</sup> Janine)**, sculpteur, 24, rue Hippolyte-Minier.
- THINEY (M<sup>me</sup> Fernande)**, peintre, 44, rue Sainte-Colombe.
- THINEY (Jean)**, peintre, 44, rue Sainte-Colombe.
- VICENS (Guillaume)**, peintre, 26, cours Portal.
- VIGNAL (Charles)**, sculpteur, 21, rue Colbert.

LA FÉDÉRATION MARITIME  
DU PORT DE BORDEAUX  
ET  
LE SYNDICAT DES ARMATEURS  
ET CONSIGNATAIRES DE NAVIRES

s'associent chaleureusement à  
l'initiative de " L'ATELIER "   
et souhaitent que le Port  
demeure, pour les artistes,  
un sujet exaltant d'inspiration.

## AVANT-PROPOS

**O**N nous demande parfois si nous sommes partisans de l'art abstrait ou de l'art figuratif. Cette question a, pour nous, peu de sens : tout art est abstrait dans une certaine mesure; représenter un monde à trois dimensions sur une surface plane, c'est déjà faire de l'abstraction; représenter un monde coloré avec un crayon noir ou de la terre glaise, c'est faire abstraction de la couleur; éliminer certains détails inutiles ou gênants, c'est encore faire de l'abstraction. Mais l'abstraction a des limites : si l'art est un langage, il est fait pour être compris; si la fin de la peinture, comme disait Poussin, « est la délectation », l'œuvre d'art ne doit pas imposer à celui qui la regarde une contention irritante et douloureuse.

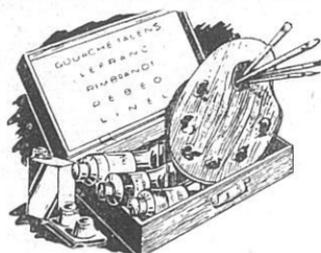
On nous demande encore si nous sommes de Droite ou de Gauche. Nous ne comprenons pas ce que cela veut dire. Une association d'artistes n'est pas un parti politique. Il n'y a pas de droite ni de gauche en peinture; il y a des artistes originaux et des suiveurs dans toutes les écoles.

Nous ne faisons ni philosophie, ni littérature, ni politique; nous nous efforçons de faire de la bonne peinture ou de la bonne sculpture. Nous savons, par expérience, que les métiers de peintre et de sculpteur supposent un long apprentissage : l'Atelier exige de ses membres qu'ils connaissent leur métier; c'est, croyons-nous, la condition nécessaire pour qu'ils puissent exprimer leur personnalité, si par bonheur ils en ont une.

Mais l'Atelier est-il donc un groupement fermé, qui prétend détenir à Bordeaux le monopole de la bonne peinture? Nullement. Tout au contraire, nous ouvrons cette année notre Salon aux jeunes, aux artistes de toutes tendances; nous les avons conviés à travailler sur un thème donné, le Port de Bordeaux et nous offrons des récompenses à ceux qu'un jury impartial a reconnus comme les plus méritants. A côté de notre Salon annuel proprement dit, le public trouvera donc, dans une salle de la Galerie des Beaux-Arts, une Exposition du Port de Bordeaux qui montrera les aspects actuels de ce Port.

Cette exposition exigeait un pendant destiné à montrer les aspects et les activités du Port de Bordeaux autrefois : dans une autre salle nous avons rassemblé à cet effet un choix de tableaux, gravures, dessins, documents de toute sorte. Les artistes puiseront peut-être un enseignement dans cette confrontation de leurs œuvres avec celles de leurs aînés. Tous les Bordelais seront certainement charmés de trouver ici un ensemble d'œuvres qui évoquent le passé de leur ville.

Notre modeste Société n'aurait pas pu mener à bien une pareille entreprise si elle n'avait pas trouvé des encouragements et des concours précieux auprès des administrations départementale et municipale, de la Chambre de commerce, de l'Administration du Port autonome, du Comité régional de tourisme, du Syndicat d'Initiative de Bordeaux, de la Fédération maritime du Port de Bordeaux et du Syndicat des Armateurs et Consignataires de navires ainsi que des Imprimeries Delmas, et de « Sud-Ouest », auprès de MM. les Conservateurs des collections publiques, bibliothèques, archives, musée des Beaux Arts, musée de Marine, Société archéologique, association des Amis du musée, enfin auprès des collectionneurs privés qui ont bien voulu nous confier leurs trésors. Qu'il nous soit permis d'exprimer à tous notre vive gratitude en notre nom et au nom du public bordelais.



5 % de remise  
sur présentation de la carte

Artistes Peintres Décorateurs,  
Peintres sur porcelaine,  
vous trouverez au :

**COMPTOIR DES COULEURS**

Tout ce dont vous avez besoin

79, rue du Loup - BORDEAUX

Téléphone 956.82

**MERCERIE**

Fils - Boutons - Doublures

**J. LAFFARGUE**

5, rue des Remparts - Téléphone : 75.56

**TOUTES LES REPRODUCTIONS  
TOUS LES ENCADREMENTS**

**GALERIE LEYLE**

3, RUE DU CHATEAU-D'EAU, 3

BORDEAUX ——— Tél. 828.01

**OFFICE GÉNÉRAL DE TRANSPORT**

**O. G. T.**

Spécialiste de tous **DÉMÉNAGEMENTS - EMBALLAGES**

FRANCE - ÉTRANGER

**GARDE-MEUBLES**

21, rue des Remparts - Tél. 63.59 (2 lignes) - BORDEAUX

PROPOS SUR LE MUSEE DES BEAUX-ARTS  
dans ses rapports avec la Vie Sociale Bordelaise.

*Nous souhaitons à cette Exposition « Le Port de Bordeaux » vu hier et aujourd'hui par les artistes « de toutes les tendances », c'est-à-dire sur le thème de l'union de toutes les sociétés artistiques bordelaises, le succès que ses organisateurs escomptent.*

*Il faut avouer que les visiteurs bordelais sont un peu lassés par la multiplicité des expositions de peinture, qui se succèdent depuis quelque temps à un rythme accéléré.*

*Notre remarque n'est désobligeante pour personne ! Il est entendu que la période des jurys est morte, et que, depuis 1863, époque où Courbet, exclu du Salon affrontait tout seul le jugement du public, il y a dans chaque artiste un révolté qui sommeille et qui souffre de la proximité de ses confrères de cimaise ! Pourtant, il faut bien arriver à le reconnaître, les « coups de pistolets » des plus audacieux sont de plus en plus tirés dans le vide. Le public de nos expositions, qui se suivent maintenant de quinzaine en quinzaine, est de plus en plus clairsemé. Où est le temps où le Salon était l'événement attendu de l'année ! Faut-il rappeler que sous l'Ancien Régime il n'y avait de « Salon » que tous les deux ans !*

*La Direction des Musées de France, dont dépendent nos Musées de Bordeaux (on ne le sait pas assez), a été très heureuse en tout cas de contribuer à celle-ci, à la demande des organisateurs, car elle a pensé que les Bordelais seraient contents d'avoir cette occasion de revoir des œuvres qu'ils aiment, qu'ils ont oubliées, ou même qu'ils ne connaissent pas.*

*Notre rôle est en effet de multiplier ces occasions, en attendant que le Musée, représentant le dernier cri de la Muséologie moderne, qui nous est promis, ouvre ses portes. Car, même lorsque nos galeries actuelles, qui vont subir des réparations devenues indispensables, rouvriront temporairement, il nous sera impossible de présenter autre chose qu'un aperçu de la Préhistoire, de l'Ethnographie... de l'Égyptologie, des Peintures et Sculptures anciennes et modernes, que renfermera désormais le Musée des Beaux-Arts réorganisé.*

*Nous saisissons donc, comme nous l'avons toujours fait depuis la réouverture du Musée (où depuis 1945 ont eu lieu 39 expositions où le conservateur a mis la main !) toutes les occasions de faire connaître nos richesses, pour qu'on ne dise plus que le patrimoine artistique bordelais « est insoupçonné » !*

*Le « dynamisme » d'un conservateur, en effet, ne consiste pas à « entasser des trésors », mais à les présenter au public, en souhaitant qu'il soit le plus nombreux et le plus démocratique possible, car il ne travaille pas, comme certains le croient à tort, uniquement pour des « initiés », mais comme tout bon fonctionnaire, qui comprend son rôle à la manière d'une mission sociale, pour tout le monde.*

*L'exposition actuelle, que nous propose l'Atelier, est justement de ces initiatives qui doivent rallier l'unanimité. Les Bordelais ont trop tendance à oublier que Bordeaux est un port. Il n'est pas mauvais que les artistes le leur rappellent, et le Musée des Beaux-Arts faillirait à son rôle si, sur un thème aussi populaire, il avait prêté moins libéralement.*

*Le Conservateur,*

JEAN-GABRIEL LEMOINE.

# BANQUE ANGLADE

OR, TITRES  
CHANGE

TOUTES OPERATIONS  
DE BANQUE



*CA Bonbonne*



2, PLACE DE LA COMEDIE, BORDEAUX.

## PEINTURE ET PORT DE BORDEAUX

*Choisir le Port de Bordeaux, dans le temps et dans l'espace, pour thème et argument d'une Exposition de Peinture, voilà une idée heureuse et trop rarement exploitée. Tous ceux qui aiment Bordeaux ou ont grandi sur les bords de notre fleuve se réjouiront de l'initiative de l'Atelier. Qui en effet, mieux qu'un peintre, saurait fixer la poésie latente de ce que Vernet appelait « les différents travaux d'un port de mer » ?*

*Rejoignant les efforts de ceux qui, en 1946, montèrent l'Exposition de la « Marine en Bois » et qui, ensuite, firent le Musée de Marine bordelais, l'Atelier nous propose aujourd'hui une Rétrospective, un Port de Bordeaux d'hier, qui permettra d'utiles rapprochements et des comparaisons éloquentes. A ce titre seul, si elle n'en avait bien d'autres la Société de l'Atelier aurait bien mérité de Bordeaux et de sa propagande maritime.*

*Sans doute nous n'avons plus ici cette forêt de mâts, prétexte facile des cartes postales contemporaines de l'apogée de la voile. Mais la beauté s'est transposée et sur l'écran rigide des vastes hangars ou dans le fond des lointains bassins, les navires modernes découpent d'autres magistrales silhouettes. Il y a encore, il y aura toujours pour l'artiste, cette échappée de ciel cernée entre des fumées et des toits d'usines, ce petit coin palpitant de couleurs vives accroché à la blouse d'un docker, au revers d'une caisse, à une cheminée fuyante. Il y aura toujours une forme à saisir sur une eau encombrée ou déserte, les reflets changeant aux rythmes des saisons et des jours, et les accords silencieux des grandes coques mouvantes sur les fonds bariolés des cargaisons en partance.*

*Comme jadis le compagnon qui partait vers l'ouvrage, un bouquet piqué à son chapeau, il est bien que l'artiste embellisse toutes choses et se mêle de transit, de manutention ou de camionnage. Vernet, Garneray, Lacour, pour ne citer que les illustres avaient senti la beauté de ces décors, mêlés à la vie portuaire de chaque jour, dans une familiarité idéale. De ceux que l'Atelier accueille aujourd'hui, de ceux qui demain planteront leur chevalet devant les quais et le Fleuve, nous attendons des expressions et des sensations nouvelles. Et qu'ils nous donnent cette joie des évasions permises, à nous tous qui avons au fond du cœur un voyageur qui sommeille.*

Jacques J. MERILLAU,  
Vice-Président du Cercle de la Marine.

# " RICHESSES DE FRANCE "

REVUE DU TOURISME, DE L'ÉCONOMIE ET DES ARTS

*Derniers numéros parus :*

Les Bouches-du-Rhône

La Seine-Inférieure

Tlemcen et sa Région

La Charente-Maritime

Le Périgord

*En préparation :*

Les Hautes-Alpes - Le Gard

Arles - Le Pas-de-Calais

*et pour paraître en 1955 :*

## LA GIRONDE



*Les Joyaux de Bordeaux du XVIII<sup>e</sup> siècle :*

Le Grand-Théâtre

Le Palais-Rohan (Hôtel de Ville de Bordeaux)

*et pour paraître en 1955 :*

## LE PALAIS DE LA BOURSE

DELMAS — IMPRIMEUR — LIBRAIRE — ÉDITEUR

Bordeaux : 6, place Saint-Christoly — Paris : 13, rue de l'Odéon-VI<sup>e</sup>

# LE SALON DE L'ATELIER

Les œuvres exposées sont, en principe, à vendre. Pour tous renseignements s'adresser au Bureau d'entrée.

## INVITÉS

**MARRET (Henri-Justin),**  
(Président de la Société nationale  
des Beaux-Arts),  
Fourqueux (Seine-et-Oise).

1. Lérat (Loire-Inférieure).

**VAN HASSELT (Willem),**  
(Membre de l'Institut),  
9, rue de Penthièvre - Paris.

2. La cale Fenwick en 1929.

**CHATENET (Claude),**  
10, rue Lecocq.

3. Bassin à flot.  
4. Le Cap Ferret.

**CARROS (Marianne),**  
30, cours Tartas - Arcachon.  
5. Fleurs.

**MALHER (Jean-Albert),**  
28, avenue Gambetta, Arcachon.  
5 bis. Bassin à flot (effet de brume).

**MOULIETS (Léopold),**  
Villa « Yéyé-Jacky », boulevard de  
la Côte-d'Argent, Arcachon.  
5 ter. Quai de Paludate.

## SOCIÉTAIRES

**BEAUPUY-MANCIET (Eliane),**  
(1<sup>er</sup> Grand Prix de Rome de peinture),  
Chemin Lagrua - La Teste-de-Buch  
(Gironde).

6. Intérieur.  
7. Nature morte aux citrons.  
8. Pavillon villa Médicis.

**BILLARD (Pierre),**  
43, rue Paul-Louis-Lande.

9. Paysage.  
10. Paysage.  
11. Paysage.  
12. Paysage.  
13. Paysage.  
14. Paysage.  
15. Paysage.

**BOURLIER (Léon),**  
10, cours Marc-Nouaux.

16. Portique de la gloire, à Saint-  
Jacques-de-Compostelle.  
17. Pompéi.  
18. A l'hospice des vieux.  
19. Petite fille.  
20. Batellerie de Bordeaux.

**BOURLIER (Jean),**  
10, cours Marc-Nouaux.  
21. Paysage en Galicie.

**BRUN (Jeanne),**  
30, rue de la Croix-Blanche.  
22. La foire à Jonzac.  
23. Port Maubert sur la Gironde.  
24. « Un » du port fluvial.  
25. Vue sur les quais de Bordeaux.  
26. Sur le Bassin d'Arcachon.  
27. A Talmont, le port.

**CALLEDE (Alex),**  
19, rue Porte-Basse.  
27 bis. Ensemble, sculpture.

**CANTENAT (Jacqueline),**  
32, cours de Verdun.

28. Erables.  
29. Fleurs.  
30. Fleurs.

**COMBE D'ALMA (Jean),**  
73, rue Wustenberg.

31. Bateaux de pêche aux Sables-  
d'Olonne.  
32. Eglise de Vic-sur-Cère.  
33. Petit village près de Langoiran.  
34. Paysage.

**COULOMBIÉ (Robert),**

96, rue Bertrand-de-Goth.

- 35. Nature morte au pot vert.
- 36. Nature morte au pot jaune.
- 37. Les gerbes de blé.
- 38. Paysage au vieux frêne.
- 39. Temps de pluie.
- 40. Trois dessins.

**DEVAUX (Léon),**

113, rue de Ségur.

- 41. Orage sur Tabanac.
- 42. Etude.
- 43. Langoiran.
- 44. Etude.
- 45. La Sauve.
- 46. Portrait.
- 47. Portrait.

**GARROS (Louis),**

14 bis, rue Lecocq.

- 48. Aquarelles et gouaches.

**GRAVES (Pierre),**

Paillet (Gironde).

- 49. Intérieur de cathédrale.
- 50. Quai de la Grave.

**GUEIT (Marius),**

46, rue Turenne.

- 51. Courant de Contis (Landes).
- 52. Paysage basque.
- 53. Fort de Socoa.
- 54. La bourrasque (Côte basque).
- 55. Paysage basque.

**HILDEBRAND (Georges),**

52, rue Ducau.

- 56. Le vieux pigeonier (Lot-et-Garonne).
- 57. Paysage (Lot-et-Garonne).
- 58. Pigeonnier (Lot-et-Garonne).
- 59. Le vieux puits (Lot-et-Garonne).

**JICÉ-CHAUMONT (Jacques),**

52, rue de Tauzia.

- 60. Le problème.
- 61. La dame de cœur.
- 62. Nu.

**JOURNOLLEAU (Henri),**

(Elève d'Emile BRUNET),

124, rue Mondenard.

- 63. Entrée du vieil Ansac (Charente).
- 64. A Pey-Gaillard (Gironde) : la ferme.
- 65. A Pey-Gaillard : le vieux pin.
- 66. Automne au Belvédère (Le Bouscat).
- 67. Le soir, rue Delandre (Cau-déran).
- 68. Bouquet de fleurs.

**LAURON DU QUESNEL (Camille),**

21, rue Cornac.

- 69. Montagnes au Pays basque.
- 70. Jardin à Saint-Jean-de-Luz.
- 71. Village de Madiran (Hautes-Pyrénées).
- 72. Aquarium.
- 73. Panthère et serpent.
- 74. Etude de fauve.

**LAUVERJAT DE TAILLANDIER**

(Anne),

3, boulevard de la Donne - Pessac.

- 75. Portrait de Pierre V.
- 76. Portrait d'enfant.
- 77. Portrait d'enfant.
- 78. Fleurs (anémones).
- 79. Fleurs.
- 80. Fleurs
- 81. Vase de fleurs
- 82. L'église de Mailhat (Puy-de-Dôme).
- 83. La butte d'Usson (Puy-de-Dôme).

**LONG (Philippe),**

65, rue Wustenberg.

- 84. Arcachon (marine).

**MOTHE (Emile),**

73, rue Wustenberg.

- 85. Assise (temple de Minerve).
- 86. Florence (fontaine de Verrochio).
- 87. Rome (intérieur du Colisée).
- 88. Tolède (pont d'Alcantara).
- 89. Florence (jardin Bodoli).
- 90. Langoiran (bords de Garonne).
- 91. Duras (le moulin).
- 92. Le Tourne (le cerisier).
- 93. Tolède (une petite place).

**PARSONS (Jean-José),**

273, venue de la Libération -  
Le Bouscat.

- 94. Le bord de l'eau.
- 95. La maison.
- 96. Les pins.
- 97. Le sable.
- 98. Nature morte.
- 99. La table.

**PÉREY (Marcelle-Paule),**

239, avenue d'Eysines -  
Le Bouscat.

- 100. Chamechaude.
- 101. Chalet sous la neige au col de  
Porte.
- 102. Le Guadalquivir à Villa del Rio.
- 103. Tolède.
- 104. Rue à Villa del Rio.
- 105. Femmes à la fontaine.
- 106. Nuit à Tolède.

**PHILLIPE (Charles),**

147, boulevard Président-Wilson.

- 107. Notre-Dame de Paris.
- 108. L'enfant au piano.

**PICHON (Gaston),**

161, rue David-Johnston.

- 109. Bas-relief.

**RODES (René),**

25, rue Nauville.

- 110. Hortensias.
- 111. La Vallée d'Aspe.
- 112. Le marché de Bedous.
- 113. Montpazier.
- 114. Bidarray.
- 115. Pins à Taussat.

**ROGANEAU (François-Maurice),**

(1<sup>er</sup> Grand Prix de Rome de Peinture),  
6, rue de Tauzia.

- 116. Portrait de M. le Préfet de la  
Gironde.
- 117. Octobre.
- 118. Ségovie (Saint-Just et l'aque-  
duc).
- 119. Vague à Socoa.
- 120. Dans le port de Saint-Jean-de-  
Luz).

- 121. La plaza de toros de Tolosa.
- 122. Caserio basque.
- 124. L'aqueduc de Ségovie.
- 123. Porte de San Cibrian, à Ségovie.
- 125. La chapelle de Saint-François-  
Xavier, à Sare.

**ROZIER (Jacques),**

60, rue de la Croix-Blanche.

- 126. Festival de musique 1953  
(Primé au Grand Prix de Deau-  
ville 1953.)
- 126 bis. Contre-jour (port de Bor-  
deaux).
- 127. Fin d'après-midi (port de Bor-  
deaux).
- 128. Saint-Michel vu de La Bastide.
- 129. Coup de soleil sur le bassin à  
flot.
- 130. Sous-bois.
- 131. Dans les dunes.
- 132. Sur les dunes.

**SUE (Gabriel),**

Servanches par Saint-Aulaye  
(Dordogne).

- 135 bis. Les foins.

**SIBADE (Jacques),**

20, rue de l'Ecole-Normale -  
Caudéran.

- 133. Paysage.
- 134. Composition.
- 135. Bateaux.

**THINEY (Fernande),**

44, rue Sainte-Colombe.

- 136. Fleurs.
- 137. Bords du Loing.

**THINEY (Jean),**

44, rue Sainte-Colombe.

- 138. Le bateau blanc.
- 139. Quais de Bordeaux.
- 140. Les grues.
- 141. Deux remorqueurs.

**VICENS (Guillaume),**

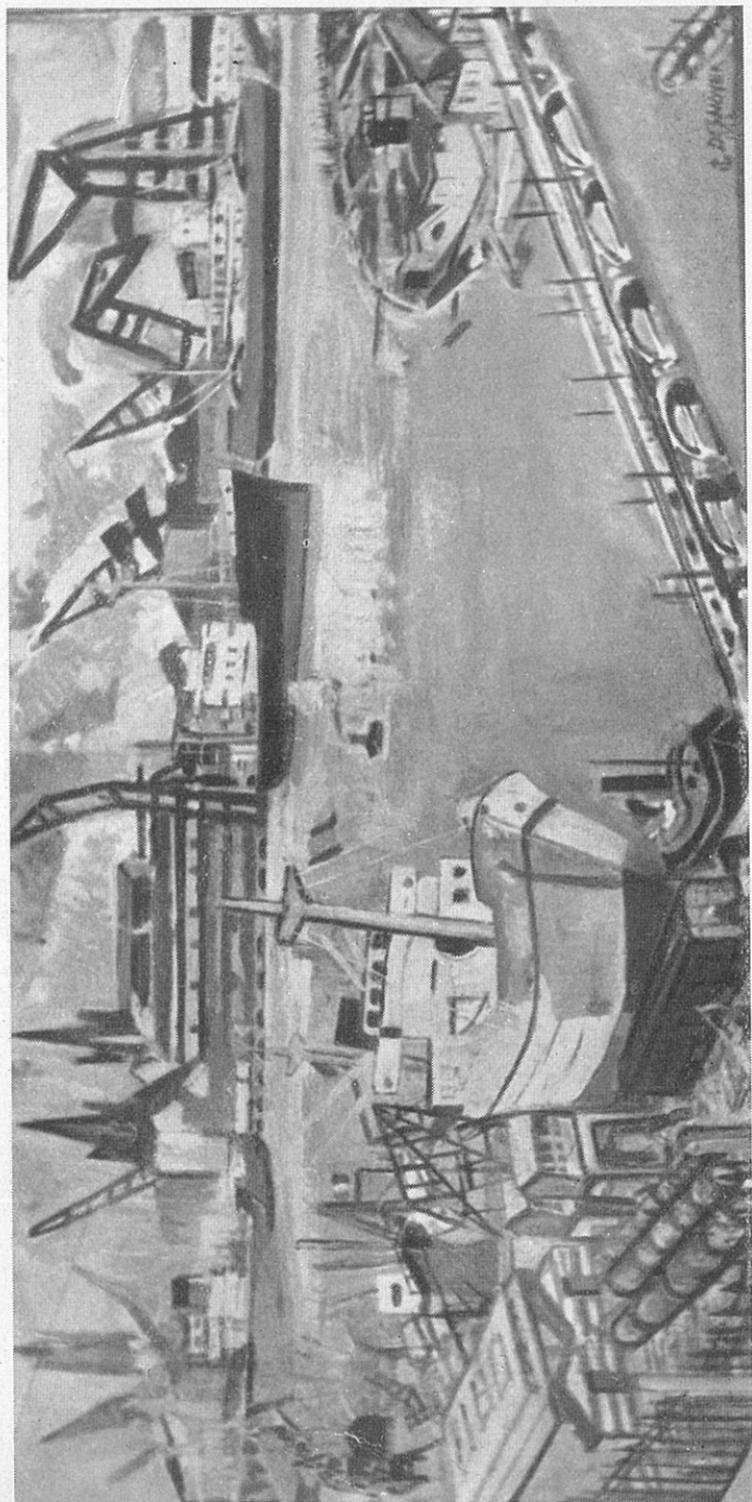
77, avenue Emile-Counord.

- 142. Paysage à Deya (Majorque).
- 143. Vieilles maisons à Soller (Ma-  
jorque).

**VIGNAL (Charles),**

21, rue Colbert.

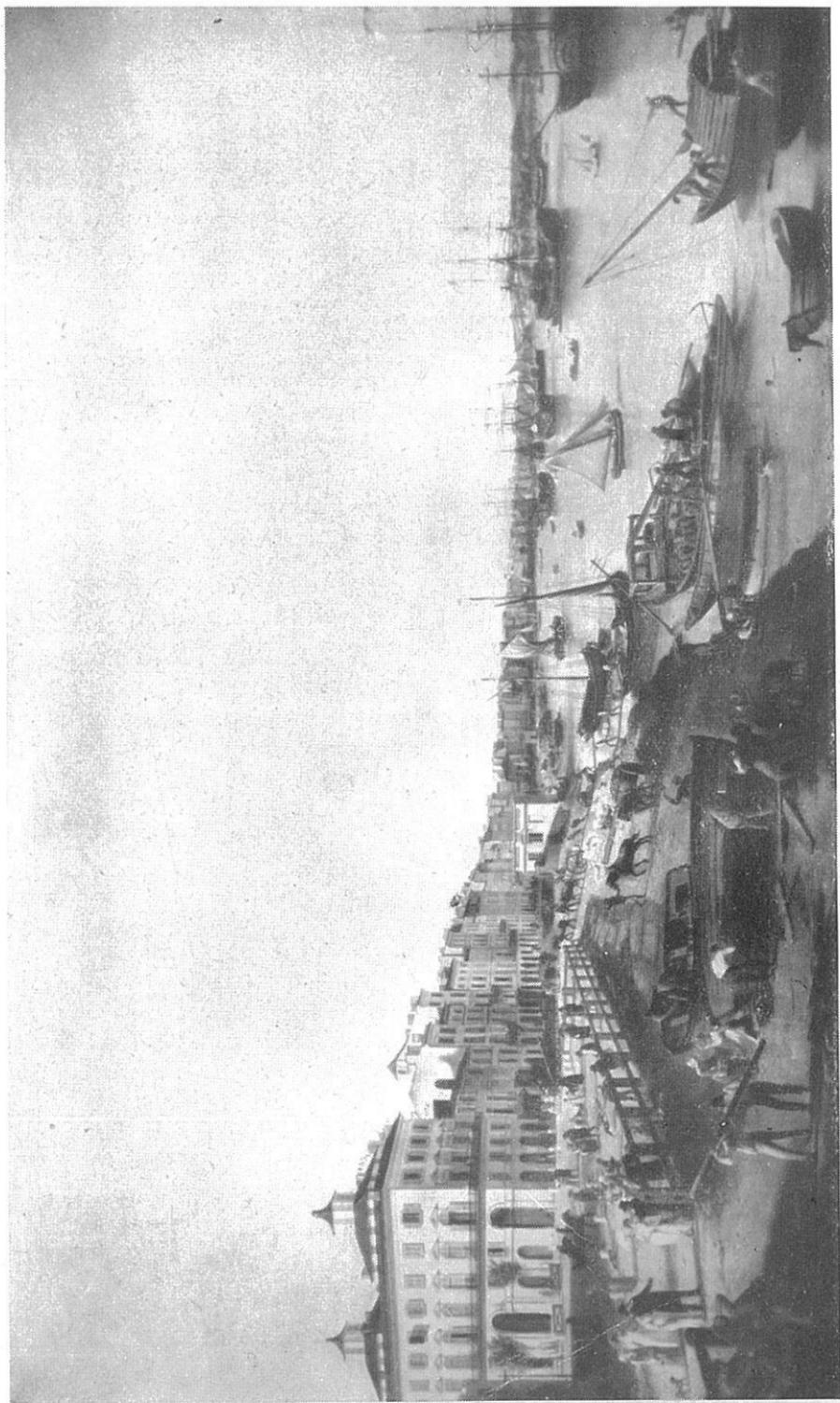
- 144. Buste de faune (pierre dure).

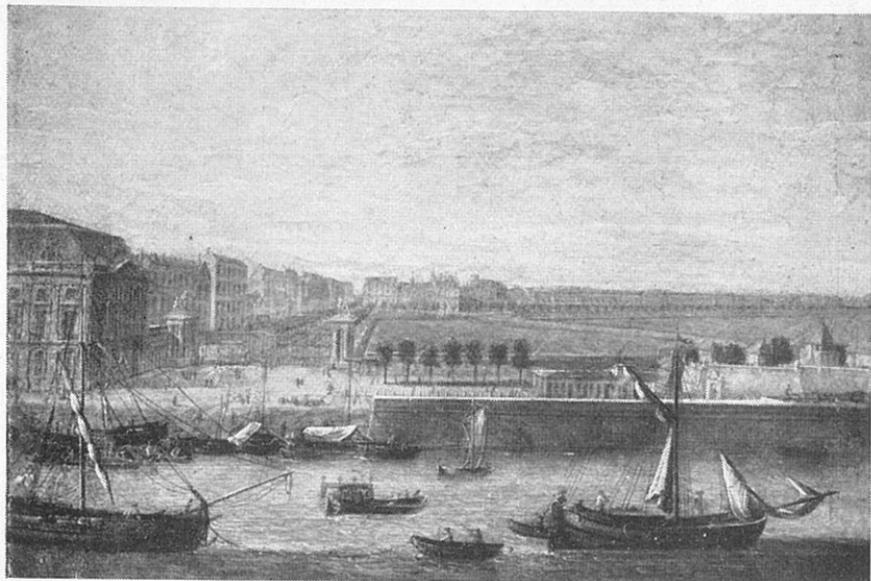


*Ci-dessus par DESNOYER  
Ci-dessous par L.ACOUR*

LE PORT DE BORDEAUX

*Photos PAUL-ROBERT*





VUE DU COURS DU CHAPEAU ROUGE  
ET DES JARDINS DU CHATEAU TROMPETTE

*Leroy de Bazemont (Nicolas)*



LE BATEAU BLANC

*Photos PAUL ROBERT*

*Bonvallet-Philippon*

# LE PORT DE BORDEAUX

## AUTREFOIS

### (Rétrospective)

#### I. — PEINTURES

**ALAUX (Jean)** (1788-1858).

1. Vue prise des hauteurs de Floirac (acheté par la ville en 1858, au Musée des Beaux-Arts).

**BAZEMONT (Leroy de)** (1755).

2. Le Port de Bordeaux devant le Château Trompette en 1755 (au Musée de la Marine).

**BONVALET-PHILIPPON (M<sup>me</sup>)**.

3. Vue du Port de Bordeaux (au Musée des Beaux-Arts.)

**CAZAUBON (P.-Louis)**.

4. Port de Bordeaux (à M. Vignal).
5. Embarcadère des gondoles vers 1890 (à M<sup>me</sup> Cazaubon).
6. Le quai des Chartrons en 1909 (à M<sup>me</sup> Cazaubon).

**DELECROIX**.

7. Les Chantiers de Paludate en 1866 (au Musée de Marine).
8. Le Port de Bordeaux en 1866 (au Musée de Marine).

**DESNOYER (François)**.

9. Le Port de Bordeaux en 1952 (au Musée des Beaux-Arts).

**DOSQUE (Raoul)**.

10. La cale aux pierres (à M. Puytorac).
11. Le quai de la Grave en 1908 (à M. Puytorac).
12. Voiles devant la Bourse (à M. Puytorac).

**DUMAS (Gaëtan)**.

13. Lever de soleil sur la Garonne (au Musée des Beaux-Arts).
14. Le pont de pierre (à M<sup>me</sup> Dumas).

**FAXON**.

15. L'incendie du Port de Bordeaux en 1869 (collection particulière).
16. Les régates devant Lormont en 1858 (au Musée de la Marine).
17. Gabares et bateau à roues devant Talmont (collection particulière).

**GORIN (Stanislas)** (1850).

18. L'embarquement d'Abd el Kader à Bordeaux (appartient au Musée des Beaux-Arts; en dépôt au Musée de Marine).

### **HEROULT.**

19. Vue de Lormont;
20. Autre vue de Lormont, achetés par la Ville en 1906 (appartiennent au Musée des Beaux-Arts; en dépôt à l'Hôtel de Ville, bureau de M. Duvert).

### **LACOUR (Pierre), père (1745-1814).**

22. Vue d'une partie du port et des quais de Bordeaux, dits des Chartrons et de Bacalan (acheté par la Ville en 1872; au Musée des Beaux-Arts).
23. Vue du Port (à la Société archéologique).

### **LOURTAUD (André).**

24. Le bassin à flot en 1948 (au Musée des Beaux-Arts).

### **NÈGRE.**

25. La place Richelieu vue vers les Quinconces en 1855 (au Musée des Beaux-Arts).
26. La place Richelieu vue vers le pont de pierre en 1855 (au Musée des Beaux-Arts).

### **PINGRET.**

27. Portrait de M. Ferrière, courtier de navires (au Musée des Arts décoratifs, Paris).

### **SMITH (Alfred).**

28. Les quais de Bordeaux le soir (1893) (au Musée des Beaux-Arts).
- \*\*\*
- 28 bis. Le quai de la Douane en 1892 (à M. Gaspart).
  29. Le pont de pierre vers 1840, trumeau (à M. Duhalde).

### **DE LA ROCCA.**

- 29 bis. Les voiles, 1907 (à M. Delmas).

## **II. — AQUARELLES - DESSINS - GRAVURES**

30. Plan de la ville de Bordeaux en 260 après J.-C., gravure sur cuivre (à M. Forton).
31. Plans de Bordeaux à travers les âges (à la Chapelle de la Madeleine).
32. Plan de la ville de Bordeaux en 1550 (à M. Piveteau).
33. Le vif pourtraict de la cité de Bourdeaux en 1563, bois gravé (à M. Forton).
34. Bordeaux à l'époque de Louis XIII, eau forte (à M. Forton).
35. Vue de Bordeaux, par Danckerts (XVII<sup>e</sup> s.), gravure sur cuivre (aux Archives municipales de Bordeaux).
36. Plan de Bordeaux avec des bateaux mouillés en rade (XVIII<sup>e</sup> s.), dessin aquarellé (aux Archives départementales de la Gironde).
37. Plan de la ville de Bordeaux, d'après celui levé par les ordres de M. de Tourny en 1754 (à M. Forton).
38. Seconde partie de la partie de la ville et du port, prise du côté des Salinières, d'après le tableau peint par J. Vernet, gravure sur cuivre (à M. Forton).

39. Seconde partie de la ville et du port, prise du Château Trompette (XVIII<sup>e</sup> s.), gravure sur cuivre (à M. Forton).
40. Le port de Bordeaux vu du quai des Farines, par Ozanne, gravure sur cuivre (aux Archives municipales).
41. Le port de Bordeaux vu de la rive droite, par Ozanne, gravure sur cuivre (aux Archives municipales).
42. Elévation de la façade des maisons à construire sur le port, par Gabriel, lavis (aux Archives municipales).
43. Projet de place Ludovise, par V. Louis, lavis (aux Archives municipales).
44. La statue de Louis XV, par Cochin, gravure sur cuivre (au Musée des Beaux-Arts).
45. Les frontons de la place Royale, par Francin, gravures sur cuivre (à la Société archéologique de Bordeaux).
46. Projet d'aménagement d'un bassin et d'un quartier sur les glacis du Château Trompette, par Lhote, dessin (aux Archives municipales).
47. Projet du pont de pierre, par Le Ragoux de Saint-André (1771), lavis (aux Archives municipales).
48. Vue du chantier de construction du pont, vers 1818, aquarelle (aux Archives départementales).
49. Vue de La Bastide, par Garneray, lithographie (aux Archives municipales).
50. Pont sur la Garonne à Bordeaux, par Collin, lithographie (aux Archives municipales).
51. Le départ des compagnons, par Lécloir, dit Piqueur des eaux, aquarelle (au Musée de la Marine).
52. Le pont de pierre, par Brun, aquarelle (aux Archives municipales).
53. Projet de pont à transbordeur, en 1893-1894 (aux Archives municipales).
54. La place de Bourgogne, par Derooy, gravure (aux Archives municipales).
55. La porte de Bourgogne, par Brun, aquarelle (aux Archives municipales).
56. La porte de Bourgogne, par Fontan, aquarelle (aux Archives municipales).
57. Vue de Bordeaux prise du quai de la Douane, par Garneray, lithographie (aux Archives municipales).
58. Fontaine de l'hôtel de la Douane, par Fontan, aquarelle (aux Archives municipales).
59. Vue sur le Château Trompette et le port, par Lacour fils (1816), gravure sur cuivre (aux Archives municipales).
60. Les colonnes rostrales, aquarelle (aux Archives municipales).
61. La place des Quinconces, aquarelle (aux Archives municipales).
62. Vue des Quinconces, par Lalanne, lithographie (aux Archives départementales).
63. Vue du quai Louis XVIII, par Burgade, aquarelle (aux Archives municipales).
64. Vue de Bordeaux prise des Chartrons, par Garneray, lithographie (aux Archives municipales).
65. Vue du port, par Lalanne, lithographie (aux Archives départementales).
66. Les quais vus des Chartrons, par Lalanne, fusain (à M. Forton).
67. L'incendie du port en 1869, par Lalanne, fusain (à M. Forton).

68. Incendie de la rade de Bordeaux, le 29 septembre 1869, photo d'après le tableau de Grandpré (à M. Forton).
69. Incendie du port en 1869, bois gravés (aux Archives municipales).
70. Description de la ville de Bordeaux, gravure (à la Société archéologique).
71. Vue de Bordeaux, par Garneray, lithographie (à M. Forton).
72. Les quais de Bordeaux vers 1824, par Légé, lithographies (à la Chapelle de la Madeleine).
73. Vues de Bordeaux, par Seivrin, sept lithographies (à M. Forton).
74. Vue prise de La Bastide en 1856, bois gravé (à M. Forton).
75. Chantiers et ateliers de l'Océan en 1864, bois gravés (à M. Molly).
76. Vues du port fluvial (à M. Lagrange).
77. Ville de Bordeaux, par Hugo d'Alesi, lithographie (aux Archives municipales).
78. Bordeaux, par Sem, affiche en couleurs (aux Archives municipales).
79. Le Port de Bordeaux, par G. Vignal, fusain (à M. Ch. Vignal).
80. Les derniers morutiers à voiles en 1935, par Garros, aquarelle (à M. Boireau).

### III. — MANUSCRITS - IMPRIMÉS - DIVERS

81. Ordonnances et costumes de la mer, colligées par M<sup>e</sup> Estienne Cleirac, manuscrit du XVII<sup>e</sup> siècle (à la Bibliothèque municipale).
82. Etat du trafic du port de Bordeaux en 1701, manuscrit (aux Archives départementales).
83. Etat des chargements de vins et eaux-de-vie en 1732, manuscrit (aux Archives départementales).
84. Inventaire d'un corsaire anglais capturé et mouillé devant Bordeaux (1756), imprimé (aux Archives départementales).
85. Acte d'embarquement de La Fayette sous le nom de Gilbert du Mortié, manuscrit du XVIII<sup>e</sup> siècle (aux Archives départementales).
86. Délibération de la nation des Juifs portugais de Bordeaux pour l'achat d'un vaisseau offert au roy, imprimé du XVIII<sup>e</sup> siècle (aux Archives départementales).
87. Observation sur l'envasement du port de Bordeaux, manuscrit du XVIII<sup>e</sup> siècle (aux Archives départementales).
88. Extrait du projet pour faciliter la navigation de la Garonne, imprimé du XVIII<sup>e</sup> siècle (aux Archives départementales).
89. Navicert signé de la main de Napoléon I<sup>er</sup> en 1810, manuscrit (à M. Forton).
90. Deux assiettes en faïence du service de la Chambre de commerce (XVIII<sup>e</sup> s.) (à M. Forton).
91. Un canon de navire (à la Société archéologique).
92. Maquette d'une frégate de transport (1780) (à M. Gonda).
93. Maquette du premier bateau à vapeur construit à Lormont en 1818 (à la Société archéologique).
- 94 a Maquette d'un voilier de la Compagnie Borde (1840) (à M. Trabut-Cussac).
- 94 b Maquette d'une caravelle (à M. Petit).
- 94 c Caravelle, panneau décoratif par Henri Vignal.

## IV. — MÉDAILLES

95. Louis XIV, fondation de la Chambre de commerce de Bordeaux, argent.  
96-97. Louis XVIII, fermeture de la 17<sup>e</sup> arche du pont de Bordeaux,  
argent et bronze.  
98-99. Louis XVIII, inauguration du pont de Bordeaux, argent et bronze.  
100. Napoléon III, achèvement de l'hôtel de la Bourse, bronze.  
101. III<sup>e</sup> République, médaille de Degeorge, argent.  
102-103. III<sup>e</sup> République, achèvement des quais de la rive gauche, bronze  
et bronze.  
104. III<sup>e</sup> République, émission de la Chambre de commerce de Bordeaux  
(1906), argent.

## V. — JETONS DE PRÉSENCE

### CHAMBRE DE COMMERCE

(Pièces en argent.)

- |                                                                                                |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 105. Revers communs à tous les<br>jetons, à l'exception de ceux<br>du Consulat et de l'Empire. | 110. Empire.                      |
| 106. Louis XIV.                                                                                | 111. Louis XVIII.                 |
| 107. Louis XV.                                                                                 | 112. Charles X.                   |
| 108. Louis XVI.                                                                                | 113. Louis-Philippe.              |
| 109. Consulat.                                                                                 | 114. II <sup>e</sup> République.  |
|                                                                                                | 115. Napoléon III.                |
|                                                                                                | 116. III <sup>e</sup> République. |

## VI. — DIVERS

117. Louis XVI, Académie royale de marine de Bordeaux, argent.  
118. Louis XVI, Académie royale de Marine de Paris, district de Bordeaux,  
bronze.  
119-120. Louis XVIII, Conseil d'administration du pont de Bordeaux,  
argent et argent.  
121. Louis XVIII, Conseil d'administration du pont de Bordeaux, argent.  
122-123. Louis XVIII, jeton du pont de Bordeaux aux initiales de Claude  
Deschamps, métal blanc.

## VII. – COMPAGNIES DE NAVIGATION

- 124. Hirondelles bordelaises, argent.
- 125. Gironde et Garonne, argent.
- 126. Société en participation (Conseil d'administration), argent.

## COMPAGNIES D'ASSURANCES MARITIMES

- 127. Louis XV, Chambre d'assurances de Bordeaux, 1755, argent.
- 128. La Gironde (1838), argent.
- 129-130. La Sauvegarde (1842), argent.
- 131. Compagnie bordelaise, 1843, argent.
- 132. La Gironde (1844), argent.
- 133. La Garonne (Ordonnance royale du 21 novembre 1846), argent.
- 134. L'Aquitaine (1847), bronze.
- 135. Comité des assureurs maritimes de Bordeaux (1849), argent.
- 136. Lloyd bordelais (1853), argent.
- 137. L'Alliance maritime (1854), bronze.
- 138. La Dordogne (1856), argent.
- 139. Compagnie d'assurances maritimes de Bordeaux (1859), argent.
- 140. La Guienne maritime (1863), argent.
- 141. La Garonne (décret impérial du 24 mai 1864), argent.
- 142. La Garonne (Compagnie anonyme), argent.
- 143. La Méridionale (1870), argent.
- 144. L'Union bordelaise (1872), argent.



Les différents objets qui décorent la salle, modèles de navires, poulies, habitacles, etc., appartiennent au

**Cercle de la Marine.**

# LE PORT DE BORDEAUX

## AUJOURD'HUI

### (Exposition-Concours)

Le concours sur le **Port de Bordeaux aujourd'hui** est doté de prix en espèces, de médailles, ouvrages d'art et mentions, offerts par la Ville de Bordeaux, le Comité régional de tourisme, le Syndicat d'initiative de Bordeaux, le Conseil d'administration du Port autonome, l'association des Amis du Musée, la Fédération maritime du Port de Bordeaux, le Syndicat des armateurs et consignataires de navires, les imprimeries Delmas et l'Atelier.

**ALLARD (René),**  
Issac, par Saint-Médard-en-Jalles.  
145. Bassin à flot.

**ANÉ (Jeanne),**  
71, rue Amédée-Berque, à Bègles.  
146. Un dimanche sur le port.

**ANÉ (Daniel),**  
71, rue Amédée-Berque, à Bègles.  
147. A l'ombre de Saint-Michel.

**ARENDT (Lucien),**  
246, cours de la Somme.  
148. Sur la terrasse des Quinconces.

**BÉGAUD (Louis-Gérard),**  
Villa « Fleurette », rue Michelet,  
Arcachon.  
149. Cargo à quai.

**BOURLIER (Léon),**  
10, cours Marc-Nouaux.  
153. Le Port de Bordeaux.

**BRUN (Jeanne),**  
30, rue de la Croix-Blanche.  
154. Un artisan du port, le marinier.  
30, rue de Marmande.

**CHAZEAU (Michel),**  
155. L'embarquement.

**DARCELOS (Alfred),**  
17, rue Saint-Laurent.  
156. Carrelet et cargo.

**DEBEL (Franck),**  
50, cité Lafon.  
157. Dimanche d'orage à Bordeaux.

**DESSEAUX (Edith),**  
130, rue du Palais-Gallien.  
158. Après la pluie (port de Bordeaux).

**DUBOÉ (Jane),**  
82, rue Beauducheu.  
160. Place Bir-Hakim et Port de Bordeaux.

**DUFOUR (Lucien-Roger),**  
7, rue Leyteire.  
161. Port de la Lune.

**GARRES (Paul),**  
11, rue Henri-Deffès.  
162. Quais.

**GARROS (Louis),**  
14 bis, rue Lecocq.  
163. « Equateur » et « Pérou ».

**GRAVES (Pierre),**  
Paillet.  
164. Les grues, quai de la Monnaie.

# Germaine Ollagne

Corsetière des Couturiers

TÉL. 855.96

65, COURS G.-CLEMENCEAU  
BORDEAUX

BALCONNET - PORTE-JARRETELLES " SIMONE SIMON "



COLLABORATRICE DE MARIE-ROSE LEBIGOT  
ET CHARMIS POUR LE SUD-OUEST

LIGNE AUTOMNE - HIVER 1954-55

- KROMM (Henriette),**  
70, rue Ernest-Renan.  
167. Décoration sur le port.
- LAMBERT (Henriette),**  
32, place Ferme-de-Richemont.  
163. Le Port de Bordeaux, jour de pluie.
- LAVILLE (Pierre),**  
7, rue Saint-Michel, La Réole.  
169. Port de Bordeaux.
- LONG (Philippe),**  
65, rue Wustenberg.  
170. Port de Bordeaux.
- MARCY (André),**  
6, rue Hériard-Dubreuil.  
172. Bassin à flot. Le « Katiola ».
- MOLLY (Roland),**  
40, rue Georges-Bonnac.  
173. Entrée des bassins à flot.
- MOTHE (Emile),**  
73, rue Wustenberg.  
174. Bateau des docks.
- OTÉRO (Floréal),**  
109, rue Jules-Guesde, Floirac.  
176. Port de Bordeaux.
- PARSONS (Jean-José),**  
273, avenue de la Libération,  
Le Bouscat.  
177. Les quais.
- PHILIPPE (Charles),**  
147, boulevard Président-Wilson.  
178. Le remorqueur.
- RECURT (Paul),**  
45, rue Pasteur.  
179. Matinée sur les quais.
- RIOUX (Claude),**  
147, rue François-de-Sourdis.  
180. Port de Bordeaux.
- RODES (René),**  
25, rue Nauville.  
181. La Garonne vue de Lormont.
- ROZIER (Jacques),**  
60, rue de la Croix-Blanche.  
182. Marée haute.
- SARABEN (Julien),**  
rue Camille-Flammarion,  
Périgueux.  
183. Les quais sous la pluie.
- SIBADE (Jacques),**  
20, rue de l'Ecole-Normale,  
Caudéran.  
184. Le port.
- STUTTER (Jean-Louis),**  
245, cours Gambetta, Talence.  
185. Le Port de Bordeaux.
- TARIS (Guy),**  
230, avenue Victor-Hugo,  
Le Bouscat.  
186. Le port de Bordeaux.
- TAUZIN (Solange),**  
30, rue Emile-Fourcand.  
187. Sur les quais.
- THÉRON (Pierre),**  
98, rue Jean-Soula.  
188. Le Port de Bordeaux.
- THINEY (Jean),**  
44, rue Sainte-Colombe.  
189. Port de Bordeaux.

TOUT CE QUI CONCERNE  
LA PEINTURE - LE DESSIN  
L'ENCADREMENT

# MAISON GREZY

39, rue du Palais-Gallien

LA MAISON DE CONFIANCE

**TEINTURE ET NETTOYAGE**  
**USINE LATASTE**  
(Tél. 81.837)

9, RUE DE LESCURE & 85, B° ANTOINE-GAUTIER  
7, RUE VITAL-CARLES

16, RUE DES PILIERS-DE-TUTELLE - 25, RUE DES AYRES  
70, RUE DE PESSAC - 1, PLACE LOUIS-BARTHOU  
17, PLACE PAUL-DOUMER - 215, RUE FONDAUDÈGE  
31, RUE JENNY-LEPREUX - 37, PLACE SAINT-MARTIAL  
20, AV. LIBÉRATION (rte Boucau)

Les " **GUIDES DELMAS** "

Indispensables pour bien visiter

BORDEAUX et la Région du Sud-Ouest.

*En vente partout.*

---

Dépôt légal 4<sup>e</sup> Trimestre 1954

---

44880. - Imp. Delmas, Bordeaux. - 31.0192.



**R I C H A R D**

*Le Chambéry*

**R I C A R D**

*Le Vainqueur  
de la Soif*

**Germaine Ollagne**  
*Corsetière des Couturiers*

TÉL. 855.96

65, COURS G.-CLEMENCEAU

BORDEAUX